



## 目 錄

封面 .....	1	吳新鋒,劉本興
目錄 .....	2	吳新鋒,曾勝德
牧者心聲		
質與量的長進 .....	3	于力工
興起發光 .....	5	黃禮和
宣教		
家家差傳 .....	7	鄭果
見證		
憶父親 .....	10	弓仲磊
見證分享 .....	14	沈志清,主愛真
夏令會見證分享實況 .....	15	盛其寧
分享		
參與 .....	18	魏梅
遠方來函 .....	19	呂琪
寫在別離的前夕 .....	20	陳若璠
祝福滿滿的夏令會 .....	22	萊萊
這個時代 .....	24	作者佚名/本刊譯
如何是好 .....	25	林清財
The Paradox of Our Age.....	26	Unknown
The Greatest Dream.....	28	Cheng Chune Lim
S.O.S.....	32	Lindy Huang

# 教會質的長進

于力工

使徒行傳說明了使徒作工建立教會的過程中，有兩個不斷而相並行的方向，一是在本地傳福音，二是向外傳福音。他們先是在耶路撒冷傳復活的福音，在聖靈的引導及政治組織的迫害下，以致分散在各地傳復活的福音而建立教會(使 2, 8 章)。說起來這兩方面的方向，就好像一把兩刃的利劍。

教會必須給弟兄姊妹有這樣的看見，並見加以教導和指引。一個最好的例子莫過於基督向撒瑪利亞婦人傳福音。她一得了「新活水」，立時回城，叫城裏的人來見耶穌，並未等五年或是十年，立時把自己擺上，作她能作的那一份(約 4:1-)。

安提阿的教會，有了一般先知和教師，換一句話說，這教會人才濟濟，他們能以禁食來事奉主，這是他們在神面前肯一同付代價，在一起禱告。因為他們有這樣的操練，聖靈就向他們開口說話，要他們打發巴拿巴、保羅出去作宣教的工作。他們禁食禱告，便把巴拿巴、保羅差遣出去，到不同的城市傳揚復活的福音和見證。結果，雖然受到各種逼迫，然而福音被傳出去，教會被建立起來。

這才是教會在量上的長進！

可是教會不僅是打發「錢」出去，乃是打發人出去。今天教會多是打發「錢」出去，送錢出去不是不好，更好的是送人出去，而且是「人才」出去，用聖經的名詞說及是送有恩賜的人出去。請問這些人在那裏？請問這樣的人，我們送出去了多少？這是一件很現實的挑戰。

我們從書信中看了一個共同的教會問題，是信徒在真理、生命、生活上的問題。舉一兩個例子來看，以哥林多的教會來說，這教會的弟兄姊妹出了在生活上的問題，結果教會問題多多。基督徒彼此訴訟，竟弄到官府中，竟有人娶了繼母這種不倫不類的事。又如腓利比的教會中的弟兄姊妹中，不能同心，不能彼此俯就，不能彼此接納，這是因為他們在三件事上出了毛病：

一、是在真理上出了問題。他們行事為人不按真理而行，他們對教會真理不明，對救恩的教義不明白，對生命，所謂靈性造就的真理不明白，也不去尋求。因此保羅稱這樣的教會一群嬰兒的教會，有量而無質。

二、是靈命的質。信徒不僅明白真理的智識，並且有活潑的靈性。所謂活潑是自己有靈修，也殷勤地參加教會的禱告，更覺得禱告會的甘甜(我們禱告會帶領的人，有責任把禱告會帶領得甘甜)，更加的愛主，更樂意去帶領一人去靈修，教他怎樣讀經禱告。靈命上追求這些都是質上的長進。

三、生活的質。信徒的生活要和信心平衡，不是紙上談兵，在查經班中、團契中屬靈。我們要有同心合意的教會生活，也要有屬靈的家庭生活。在社會中，要有基督化的生活。

把這三樣總結起來看，這就是基督在世時留下給我們的榜樣和模範，所以祂才說：「我就是道路、真理、生命.....」(約 14:6)。道路就是方法、工具之意，祂留給們一個總的屬靈的方向，「若不藉著我，沒有人能到父那裏去。」祂在世時留下了道路、真理、生命，這三樣的實在、祂靈命的追求、祂的生活榜樣、祂所活出來的、表達出來的真理，叫人能到父那裏去。其實祂的追求、生命的豐富、成長、祂的禱告生活、事奉上的忠心、勤勞，在在都是兩個目的，對祂自己祂完全的向著父；為著父，再一方向的目的，就是能叫人藉著祂能到父的那裏去。

賴恩融稱倪柝聲、楊紹唐、王明道為三屬靈巨人，他們三人對中國教會有不

可泯滅的影響。總他們三人一生的信息、工作表現和成就，可以說倪柝聲著重生命，而楊紹唐著重教會生活(參者其四本著作)，而王明道則著重一般的生活(從其《五十年來》及《處世箴言》兩書可以看出)。願他們三人的信息有助於我們對教會中「質」的長進上作為我們的路徑。他們三人都打了美好的仗。但願我們趁著廿五週年紀念的期間，教會在量與質上共同地更長進。✍

# 興起發光

黃禮和

今年八月我們一家人來到恩友堂正好滿三年，這三年親眼看到恩友堂增長又增長，神賜給我們的新堂，又寬又廣，美倫美煥。帶給許多事工新氣象，真是欣欣向榮，一片興旺。相信這是許多人的禱告和弟兄姐妹們的群策群力而蒙受神的賜福。現在聚會人數仍節節上升，已是三年前的兩倍，場地已不敷使用。如今面對廣大的會眾，思念神奇妙作為，實在感激，卻也戰兢。

說感激，是因神恩待了恩友堂，驗中了我們在這時代擔當傳福音的使命，建立基督的身體。我們算什麼，神竟顧念我們，賜我們新堂，又派我們成為祂的使者，傳那和平的福音。說戰兢，因為想到神既給了我們這許多人，我們是否能將每一位都完完全全地保守在基督裏長大成人。撒但不怕多人湧進教會，就怕有人真實地被主得著。撒但不怕人擁擠主前，卻深怕這群人有合一的心志。

近年來大批華人遷進道樂思城，大部份的人尚未認識真神。我們這稱為神子民的人，真是要**興起發光**(賽 60:1)。我們的光已經來到，耶和華的榮耀已經照耀我們，我們理當將神的光輝反射在人前，使耶和華的名大大地被稱頌。當年耶穌出來到加利利傳福音，馬太福音 4:12~17 節記載說是應驗了先知以賽亞的話說「在黑暗中行走的百姓，看見大光，住在死蔭之地的人，有光照耀他們」(賽 9:2)。我們要使我們的**福音發光**。不但要使來到此地的華人信主，更要使已信主的人在真道上扎根，使基督的恩光照耀他們人生的道路。所以我們自己需要先興起，確

實在主裏長進。也需要有更多的人願意關懷別人，跟進剛信主的弟兄姊妹們，使福音的光輝得以全備。

我們要使我們的**堂發光**。美倫美煥的教堂，單靠幾位同工來維護是不夠的。神的殿，就是我們敬拜神的地方，我們當存敬畏的心，維護每一個角落的整潔與安全；那怕是整理一下教室，注意使用過地方的清潔，在廚房幫忙打點菜飯及膳食後的清理；存著感恩的心來作，都是作在主耶穌的身上。當大家同心一齊作時，效果一定大，我們也更有力量，能跑更遠的路。

我們的**服事要發光**，各人的服事不論是大是小，是多是少，都要照著主的心意作，不求自己的益處，單求主的心得滿足。每個人省察自己的服事動機和方法，看看是否為我們的私意所引導？各人的見解不論是地域性的，政治性的，文化上的，是否合乎神的心意？我們的服事有沒有虧負人，成為別人的絆腳石？終究每個人都要自己面對神，到時我們是否可問心無愧，坦然無懼？腓立比書說，凡事不可結黨，不可貪圖虛浮的榮耀，只要心存謙卑，各人看別人比自己強。有勸勉，有愛心，有安慰，有交通。以基督耶穌的心為心，有一樣的心思，一樣的意念（腓 2:1-5）。若我們能確實這樣做，就要得著神同在的祝福；我們的服事，就是一個美好的見證，如同明光照耀在這世代。✍

# 家家差傳

鄭果牧師

主耶穌所頒佈的大使命，是全教會每個信徒都應該遵守，當然也是每個家庭都該遵守的。

如果每個家庭做好差傳，不怕全教會做不好差傳；因此，筆者提出眾信徒應進行「家家差傳」。

家庭如何參與差傳？下列八點，提供給讀者作為參考。

## 一、舉辦家庭差傳禱告會

凡是舉辦聖工都應由禱告開始，不禱告就無力量，少禱告就少有力量，多禱告就多力量。

全家成員共同商討舉行禱告會的日期及時間，最好是每月一次，內容包括唱傳福音的詩歌、讀宣教的經文，然後提出代禱事項，最後用多些時間禱告，盼望全家成員都有機會開口。

有的家庭每晚有家庭禮拜，有的家庭是每週一次的家庭聚會，若是每月難抽時間舉辦家庭差傳禱告會，那就可以把關懷差傳的事，放在每日或每週的家庭禮拜之中。

## 二、家長帶領教導兒女學習差傳

家庭應以身作則赴各種差傳聚會，也勸勉子女一同赴此類的聚會。家長應在錢財奉獻上有榜樣，也教導子女學習把錢獻為差傳之用。教導青年的兒女，參加教會短期宣教的體驗。提醒兒女於學業結束以前，尋求神的旨意，以當宣教士為第一選擇。

### 三、全家探訪宣教工場

很多人提過探訪宣教工場，多指信徒個人的探訪；筆者在本文是指全家探訪宣教工場，是說全家大小同時出發。首先，是信徒全家都得著培植，使我們對差傳更有負擔，對宣教士更樂意支持，說不定家人受感動者出來作宣教士。其次，是宣教士得到鼓舞，讓他們知道背後有人支持他們，不灰心退後，從新得力往前行。不過，必須留意不讓宣教士忙上加忙，事先表明不必宣教士接待，自己負責膳宿。

### 四、接待述職的宣教士並協助解決宣教士子女上學

接待宣教士及宣教士子女上學，普通差會及教會差委會(或教會差傳小組)都有計劃辦理這兩件事；可是他們限於人力和財力，需要愛主的家庭協助解決，如果你我的家庭願意去幫助一部份，相信差會和教會都會感激，我們的家也必蒙福，因為「施比受更為有福」(徒 20:35)。

### 五、家庭每年定出幾日過宣教士的生活

一般情形，宣教士的生活是比較簡樸清苦，如果家長帶領家人過幾天宣教士的生活，最少有下列之好處：

1. 讓家人體會宣教士的生活，能產生對宣教士更多的關懷與支持。
2. 可把幾日來節省的錢，寄給一位宣教士或其子女，相信對他們有意想不到的鼓勵與安慰。
3. 這種清苦生活的學習，說不定會感動我們的兒孫們成為宣教士。

### 六、節省家庭費用撥為差傳經費

許多信徒家庭生活太奢侈：有的客廳佈置講華麗、有的穿戴講時髦、有的婚慶講排場.....這些都不需講究，因為樸實的生活並不影響健康，不影響處世待人，

節省下來的錢可撥充差傳之用。不少宣教士在前方，常感生活費用不夠；也感工作經費有短缺，有些事工不敢舉辦；我們在後方的信徒怎可以浪費神所賜的錢財？不做個錢財的好管家？

許多差會常感經常費不夠用，要購置辦公室沒有錢，我們單支持宣教士的生活費，是不是忽略了差會的需要也要我們關懷支持？

## 七、考慮回應主的呼召成為長期宣教士

今日普世是莊稼多工人少。許多信徒不關心全球需要宣教士，有些信徒是關心了，但單求主差遣他人去做宣教士，有沒有想到自己也應考慮做宣教士？如果你我學習愛主，又心靈裏看見普世的需要，主的呼召必會到我們的身上，那時趕快答應神的呼喚：「我在這裏，請差遣我」；切莫左推右搪，也切勿再「想一想」，馬上行動，或提早退休，做專職宣教士或帶職宣教士。

如果父神呼召我們的兒女做宣教士，我們應從旁鼓勵，讓他答應呼召，裝備自己，有一日蒙主差派使用。為父母者切勿攔阻兒女走獻身的道路，以致自己受虧損。

## 八、鼓勵別的家庭實行全家差傳

如果你的家庭已經實行全家差傳，那你應該再作兩件事：第一、鼓勵你教會中別的家庭，也試行全家差傳；如此會帶來全教會差傳總動員。第二、鼓勵別的教會信徒家庭也起來實行全家差傳，因為福音大使命，是一件又廣大又艱鉅的聖工，需要眾教會眾家庭都投入，福音才能傳遍天下，向萬民作見證。

以上所提的建議，是簡單卻不容易完全做得到，你我不妨朝這個目標進行，倘若父神願意，而我們的靈性活潑，樂意遵行主的旨意，相信在主的感動和引導

之下，是沒有難成的事。✍

(作者鄭果牧師，為華傳國際董事會主席。

本文經華人福音普傳會許可轉載自《華傳路》第廿五期，一九九九年九/十月)

## 憶父親

弓仲磊

我的父親弓耀德長老，辭世已將近十年了，每逢較大的節日，我必去墓地為他獻上一束花，以釋我對他的懷念。在父母親的後半生，我陪伴他們較其他姊妹為多，因之，在這幾十年中，親眼看到他們的遭遇和愛主愛人的各個方面，這一切為我留下深刻印象。尤其自 1949 年至 1978 年這期間，經過各種政治遷動，他因為主的緣故而經受了人身和精神的殘酷折磨，飽嘗了人世間的苦和辣。感謝主，祂愛他們，賜給他們平安和喜樂，而增強了信心；保守他們，賜給他們足夠的恩典；顯現出祂奇妙的作為，化險為夷。父親親身體會到神的手在指引他前面的道路，才敢昂首前進，唱出信心的歌。但願這一切榮耀都歸在我們在天上的父。阿門。

在一年一度的父親節即將來臨的前夕，我將父親生前幾件難忘的事略予敘述，與弟兄姊妹們分享：

## 一、播福音的種籽——我家的聖經最多

從我剛記事幼年開始，就看到我家最多的書籍就是聖經，有 50 多本。當時每逢週四晚上都有聚會在我家中，院子裏或屋內都坐滿了周圍的鄰居和教會中一些弟兄姊妹。父親當時曾在河南省農工銀行工作，因之，在每週六晚上也特別為他的銀行同事專門開辦一佈道會。在這期間，行長李漢珍全都信了主，還有其他不少的同事也都接受了主。

抗日戰爭開始不久，河南省開封市淪陷。嗣至珍珠港事變後，英、美傳教士都撤回國，教會被封閉。於是，父親就將自家的四間房子奉獻為教會禮拜使用。為此，日本人還專派了兩名便衣來我家監視了一個多月。在此期間許多人蒙恩得救，教會興盛。感謝主恩。

這些聖經嗣後於 1958 年藉房產改造被全部沒收。

## 二、父親的「花朋友」

父親一生酷愛養花，因之在家專蓋有一間玻璃花房，其中培植各種名貴花卉有一百多盆。這些花卉每年季季開花，常年不斷，真是花的世界，五彩繽紛、姹紫嫣紅爭奇鬥艷的花卉賞心悅目。因此，父親結交了十幾位養花愛好者，他們經常相互到各家參觀欣賞，交流心得技術，並交換花苗。因之，媽媽稱這些人是「爸爸的花朋友」。通過養花的媒介，父親把福音的種子撒了出去，在這些人中間，許多人接受了福音，信了主，成為基督徒。

## 三、鄰居們說：我家有耶穌

1948 年夏秋之間，在開封市國共兩軍展開了激烈的爭奪戰。我們家地處當時省政府同一條街上，因之這一帶成了轟炸、砲擊、巷戰的主要目標，飛機日夜低空轟炸、掃射，雨點似的子彈在空中呼嘯，炸彈轟鳴，迫使這一帶的居民紛紛逃

往鄉下。當時我家只有母親和先生等四人在家堅守(父親被隔離在城外的福音醫院)。有一天晚上國軍發出要把這一帶炸平的消息，此時附近的未能逃走的鄰居十數人紛紛逃來我家共擠在一間地下室(並非防空洞)，他們說：「弓先生家有耶穌，有神保佑，所以我們來此安心」等語。在此驚心動魄的日子裏，我家四周落下數枚炸彈，其中一枚炸彈落在與我家僅一牆之隔，而且我母親當時正在牆裏邊，炸彈爆炸後頓時硝煙瀰漫，塵土瓦礫橫飛，母親僅用一個臉盆頂在頭上來防護。感謝主護佑，母親未受絲毫損傷，就連我家前後院共廿多間房屋的玻璃都沒有一塊被震破。事後鄰居們說：「真是奇蹟，你家信的耶穌會保佑你們。」這事大大地榮耀了全能的神。

#### 四、父親的平安來自天上，非世界所能賜

父親的個性比較樂天，遇有苦難來臨，總是唱聖詩、禱告，安慰家中人。1951年父親在開封內地會福音醫院工作時，由於傳福音而被捕。之後一個月毫無音訊。當時，正值舉國上下開展大規模的「鎮壓反革命運動」。每天在開封市中心的鼓樓四週牆壁上貼滿了處決犯人的公告。凡有親人被關押的家庭，都是惶惶不可終日，每天都是在驚恐的煎熬下，度日如年。我每天下班總要去那裏看一下，有否親人名字在上面。

感謝主，不久接到通知說我父親在省監獄，並囑每月可以探監一次。我和母親感謝主，知道我的父親還活在人間。

有一天，終於等到了探監的日子。我和母親百感交集，計劃著送些甚麼東西、見面後說些甚麼話。當我們幾個月來第一次見到父親時，看到他蒼白而憔悴的面孔卻還帶著笑容的時候，頓時，千言萬語卻不知從何說起，只哽咽地拼出一句話：「爸爸，你好嗎？」淚水就止不住地傾瀉來。父親說：「不要難過，我在裏面很好，勞動也不累，不要擔心我。」此外，他還談了在裏面的一些情況，他說在他

剛被捕的第一夜，把他和一位天主堂的意大利神父關在一間房內，他們二人同心禱告，以神的話語互相勉勵，然後就安然睡覺，且一覺睡到天亮，心中很平安。他又說了不少安慰我們的話。由此聯想到父親真正在百般試煉中心中有主賜的平安。他深知為主而受苦、蒙羞辱是能得到耶穌祝福的必要條件。因為十字架的道路的犧牲本身就是得到主的獎賞。

1954 年父親出獄後，並未得到完全自由，仍被列為「管制對象」。每週必須去派出所學習，匯報思想。至 1968 年文化大革命開始，頓時全國烏雲蓋頂，到處是一片抄家、批鬥、打砸搶的撕殺聲。我家被抄後，父母親挨批鬥，而且把父親又一次押進了拘留所 40 多天。感謝主的奇妙安排，由於父親被押而躲過了全家免予被趕往農村落戶的關鍵的一段時刻(當時在全國掀起了將住在城市的所謂「黑五類」及其家屬統統遷往農村去落戶)，使我家安然渡過了這場狂風暴雨。事後父親說，雖然我肉身吃苦，家中聖經被沒收，我們心中仍然靠主的護佑，保住了這個家。深深體會到神是我的避難所，是我的岩石，是我的山寨。

## 六、父親最終的願望實現了

1949 年以後，由於政體的改變，全國各處教會紛紛關閉，神職人員有的被捕入獄，有的自找生活出路，公開的聚會禮拜，也化整為零而轉化為家庭聚會。直到 1978 年鄧小平復出治理國家，才恢復了教會的禮拜。在這長達 30 年之久的期間，父親由於自身無自由，所以總是教會的弟兄姊妹們以朋友的身份來探望父母，進行交通。有些在過去不認識主的人，通過交通分享而信主的也很多。父親經常說：「甚麼時候主能讓我在一個公開的大會堂為主做見證、敬拜神，這實在是我終生的盼望這一天早日到來。」父親為中國的教會復興，切切地禱告在神面前。

1978 年，感謝神，中國施行了開放政策以來，各教會不同程度地恢復了崇拜。剛開始時，也只限於錄音、唱詩、禱告、讀經。沒有讚美詩本和聖經，全是印的單張供崇拜時用，我們也曾手抄了兩本詩歌。在母親去世後第二年，神引導我父

親來到美國。當時父親到省公安廳辦理出國護照時，曾因坐過監獄而非常擔心遭到拒絕。感謝主，公安廳在批准文件上寫：「弓耀德無任何政治問題，准予出境。」這樣，是為父親在這幾十年所受的冤屈徹底平了反，洗刷淨盡。當時我全家滿懷喜樂，讚美主的大能。

自從父親到美後，他敘說他心中的感受，每次來信，數不完主的恩典，每次都以詩歌或見證單張作為信紙，述說他在美國各教會的活動，為主證道，自由自在像飛鳥一樣自由飛翔。讓我們父女在相隔萬里之遙分享主恩。直到 1990 年他離世安息主懷。

父親的一生是坎坷的一生，但他清楚，這一切都是出於神，在患難中他更依靠神，他知道雖遭患難，而主的手永遠不離開他。

父親心中始終充滿歡樂、平安，靠著恩主，滿懷信心永往直前。因之，父親經常喜歡唱：主所賜的十架雖甚重，

不會重逾祂恩典，

風波不會掩蔽祂榮臉，

我心歡樂，因我知有主耶穌同在此，

我就勝過敵權勢。

感謝主的恩典，祂的榮耀得以在我父親身上彰顯出來。

最後，讓我再一次向弟兄姊妹們在主愛裏對我父親生前不是親人勝似親人的關懷和愛心的衷心的感謝。✍

# 見證分享

沈志清、主愛真

恩友堂華夏團契主內弟兄姊妹：你們好！

感謝你們的引導和禱告，使我們能在恩友堂歸主受洗得救。在我們即將返國之際，特談點自己的體會和願望，以作見證分享，並期望繼續的導引和幫助。

九七越洋到美地，子女親朋齊導引。

聖殿聆聽真理音，認識耶穌是真神。

恩友堂內主愛深，華夏團契滿親情。

敬拜事奉真虔誠，執迷羔羊愛感動。

此番旅美收穫大，歸主受洗得救恩。

平安喜樂隨我身，靈魂淨化得永生。

自己得救應救人，返回神州傳福音。

懇求聖靈賜智勇，榮耀基督救百姓。

謝謝耶穌，阿門。✍

## 夏令會見證分享實況

盛其寧整理

主席：王麗梅 主持人：盛其寧 時間：一小時廿分鐘 地點：德州女子大學

主持人：我是盛其寧，大家好！三天來，好戲連台，大呼過癮。現在是大軸子登場，會看戲的看門道，我想大家的心情都和我一樣，心裏頭有好些話想說。楊牧師不是外人，他是恩友堂的老會友，現在鳳凰城牧養六百人的教會。今天是回門，他講的話也是心裏頭的話，看到好的，就說好，不好的，也豪不客氣，大膽指責。于牧師在恩友堂轉型期，拔刀相助，幾個月來的觀察，他已有了準兒。楊牧師的信息在明眼人看來，是為恩友堂把脈，下一記猛藥，叫大家在信心、方法上準備好，為主辦大事。

希望各位把握機會，好的、壞的、痛心的，都請您提出來，發言以三分鐘為限。首先讓我拋轉引玉。我認識顧偉妮師母在認識楊牧師之前，那是廿年前的事。那時候師母剛出校門到達拉斯討生活，她開了一部學生時代舊型坦克，每個禮拜五晚上接送越南難民小朋友來查經班聚會，遠遠望去，車內一片人頭。現在這些小孩都是二、三十歲的成人了。偉妮的愛心和優美的氣質，迄今難忘。好，楊弟兄有話說，請！

楊長明：我非常喜歡恩友堂的退修會，使我感到年輕、活潑、開朗、開心。近來，我太太和我為了身體健康的需要開始禁食禱告。在這期間，我感到聖靈的力量支持我們，同時體重也降回標準，太好了。

主持人：我今天才認得楊弟兄，要多向他學習。哦！蔡太太請發言！

王淑惠：我是在八七年成人主日學中認識楊光甫牧師的。這三天的信息覺得很飽，也很沈重。楊牧師曾是我們恩惠團契的主席，老朋友啊！

主持人：人都是念舊的，中國人說：「一日為師，終身為師」，下一位。

林娟卿：我感到恩友堂這個大家庭很溫暖，我們一家老小是臨時報名參加，大會工作人員安排得那麼妥當，他們的辛勞當眾謝過。楊牧師曾是恩慈團契的主席，美中不足，沒有見到偉妮師母，盼來日再相逢。

主持人：現在冷場，那麼我來說幾句話。我聽楊牧師的信息，感到震撼的是，他說：「愛是委身」，盛某虛擲光陰，五十載卻不曾想到這麼深，因為有些人不可愛，也不能愛。哦，有人發言，請！

王曉黎：我的父母住在台灣，每年夏令會都希望爸爸媽媽能來參加。

主持人：我們夏令會，有客從遠方來，可喜可賀。去年劉永的小姨媽從北京來參加，她說我們表演水平不高，但很新鮮，跟大陸上的味道不同，她回去得好好研究研究。春梅請講！

沈春梅：我是第二次參加夏令會，去年感到很輕鬆，今年心情沉重，說不上來。總而言之，我們感到恩友堂的愛心，我自以為過不去的困難，在分組中，發覺根本不能和別人比。

主持人：苗欣弟兄的台語歌唱得是字正腔圓，了不起，苗弟兄請！

苗欣：首先向麗梅姊致謝，幾天來不眠不休地工作。恩友堂中大陸和台灣來的最多，兩岸談統一問題，在主的家裏如果不能合一，還談甚麼統一？我們是同文同種，並同大於差異。華夏團契多半是剛信主的，一個帶一個，帶的人手就不夠。于牧師、楊牧師要推動全教會來作主工，那才是根本之道。我們有共同歷史、語言、血統，有甚麼不好溝通。華夏組需要幫助，請給我們時間、耐心、禱告、同工。

主持人：我們教會多幾位苗欣就沒問題了。現在華夏團契人那麼多，十個苗欣都頂不住。恩友堂感而不動如區區在下，汗顏無地。這兩次退修會，華夏組人數增多，非常高興。其實我覺得孫中山的理想五族共和，在恩友堂已經實現了。下一位！

楊漢菊：去年退修會中，我下定決心要領家人歸主。回到大陸，勸說父母，二老已決志信主。今年退修會，我又下一決心，要辦好在 Irving 的查經班，請大家為我們這個福音工作禱告。

主持人：看到這麼多愛主的大陸弟兄姊妹，我感到中國有希望了。恩友堂何其幸也，來了許多大陸精英，他們不但書唸得好，頭腦也清楚，中國文化的根深植人心。恩友堂需要你們，中國更需要你們。下一位請！

陳克凌：我們的講員是第一屆的恩惠團契主席，我在想，我們現在恩惠的年青人，是否在七年或十七年後，也能如此，不要叫人小看你年輕。

陳延年：恩惠團契是恩友堂傳福音的主力，從楊光甫變成楊牧師，還有今天的華夏組，皆出於恩惠。前兩天我與前恩友堂的戰友，一起飛到加拿大，去向大陸來的朋友傳福音。我感到那是一個很大的屬靈爭戰，頭一天聚會只有一位慕道友，第三天來個滿座。我個人已答應和加國教會合作，繼續播種、收割的工作。福音之旅是沒有國界的。

主持人：江山代有人才出，恩惠是要在恩友堂挑起大樑了。

殷有雄：我有三點感想：一、大會手冊將信息大綱印出，非常好。二、于牧師提出全教會動員，對於剛信主的基督徒一個帶一個，太好了。三、退修會的五堂信息，精彩絕倫，請大家購買錄音帶，配上手冊，贈送給沒有來參加的朋友。

主持人：殷弟兄不是等閒之輩，在下心儀已久，但不得謀面。他們夫婦二人，上山下海，五月渡蘆，深入不毛，遠走西藏。在這次退修會中，同桌用飯，相見恨晚。

張大鵬：我剛從台灣回來，因為老母摔斷了手臂。天下父母心，游子他鄉，聚少離多，她老人家等我們返美後才去住院治療。我的內人也遠走休士頓去看她的父母，所以我一個人來退修會。我想恩友堂每一個成員，都可將退修會當成家庭團聚，就好像楊牧師回家來一樣，該有多好。

主持人：「愛的是忠臣孝子，敬的是義夫節婦」，大鵬兄嫂，是一個典範。七月六日是先父逝世六週年的祭日，七月七日是抗戰日，七月四日是美國國慶，所以七月是傷感、慷慨、悲歌、慶祝的日子。我在此祝福各位父母健在的弟兄姊妹，珍惜與父母同在的日子。

劉永：楊牧師五堂講道，都是生命之道，我每堂都阿門。

主持人：劉永弟兄說的話是要聽的。時間還有兩分鐘，最後一位，請！

吳弟兄：楊牧師，早上靈修要細讀，每天需讀四章聖經，說：「鯊魚養在澡盆裏，只能長到六寸，但是放入大海，就成大白鯊」，所以看你如何擺上？全家擺上！

主持人：時間正好，我們請于牧師為大家禱告。✍

## 參與

魏梅

自從有了恩友堂每年一度的夏令會，我總有參與服事的機會，從管理嬰兒、組織籌劃兒童事工，到註冊、宿舍管理，幾乎每一次都有不同的挑戰。而每一次的服事，都在為主做工的領受上一次一次的加深。這次夏令會看到楊光甫牧師，陳年往事不斷在腦海中浮現〔光甫牧師和偉妮師母結婚時，還是我安排的茶點招待呢〕，就如光甫牧師在夏令會結束前所說的：「我來時十分緊張，因為這恩友堂有許多我的老朋友和老戰友.....」。思想起來真是好長的一段歲月，又有好多的學習與改變。記得當年，只為了安排十幾個嬰兒的事，可以讓我費盡心思，仍不知如何是好；也會為了少於五十人的兒童節目，累得汗流夾背，還是少東忘西的；更會為了安排大約一百二十人的住宿，與弟兄姊妹起不必要的爭執。記憶最深乃是在一次夏令會中，為了教導某些兒童〔如今他們已是大學生了〕，情緒激動，竟興起與主告別的念頭。就在這一次又一次的流淚、跌倒、學習中，主讓我看到服事的真理；教導我愈長愈大，愈站愈直。

看看近幾次的夏令會，中文部、英文部的年青弟兄姊妹，不但參與，更挑起領導策劃的擔子；兒童與青少年的節目，也在年輕牧師們的策劃下，一年比一年更好。這些美好的成果，能不讓我們說聲「感謝主」嗎？

下筆寫下心中簡短感言，不只是一要分享我個人在事工的參與和得著，更是要鼓勵弟兄姊妹能將參與事工的負擔放在心中，開始禱告或甚至立即開始參與。再進一步說，恩友堂是我們屬靈的家，弟兄姊妹誠如在主內的一家人，看到有事能不做、不管嗎？看到家中的物品能不愛惜嗎？看到有需要能不支助嗎？主的愛長闊高深，足夠我們用，讓我們這一群蒙福的人用合一的愛來參與事工，來愛我們的家。不只盼望公元兩千年的夏令會更美好，更是祈望兩千年的恩友堂更茁長、更蒙主恩。

為要成全聖徒，各盡其職，建立基督的身體.....。

以弗所書 4:12

## 遠方來函

親愛的黃牧師、師母，雷伯母和恩友堂弟兄姊妹，  
平安!!!

謝謝恩友堂的代禱！家母雖然在地震之時受到極大的驚嚇，然而沒有絲毫的外傷，九月二十二日我們將她接來新竹後，她心情也漸趨穩定，還開始說笑話安慰大家呢!!九月二十八日因政府鑑定我們的老家已是危樓，須拆毀重建，而使她一度陷入焦慮之中。我們禱告之後，將她載回中興新村，以便處理一些事情。這是地震後我們第二次進入南投。我們心情之傷痛，難以言喻!!中興新村那時仍在斷水停瓦斯的階段，原本優美的綠草上搭滿了帳篷，難民們臉上的無奈、憂愁、焦灼、恐懼，使我連開著車子都覺得慚愧！我們住了 20 年的家，地裂得嚴重，甚至有多處隆起約二英尺高，地震當天的威力可想而知。

感謝神讓我能有機會安慰我母親！9/22 那天正巧是 Kevin13 歲生日，在台經歷這場世紀之災，又進入災區目睹難民的艱辛和房子倒塌、陷入地底的情景，希望神在他生命中能改變他、建造他、也改變我們的生命，重建我們的生命!!

台灣的人民「賭」性很強，為金錢、為生活常不擇手段，走在法律、道德的邊緣上。真要求神憐憫、管教。請為全省復原工作代禱；為社會秩序安定代禱；為家毀人亡的孤兒、老人求神憐憫；為政府善後工作的籌劃，求神賜屬天的智慧；為災區的衛生狀況、災民的健康代禱；為失喪的人心，求神憐憫、原諒；使這地能悔改!!

我在台的心情很複雜，對這個「故鄉」又愛又恨，氣這個「故鄉」鐵不成鋼。多麼希望台灣在這個災難之後有徹底的覺悟！

以馬內利

主內

浮同宏 呂琪敬上 9/29/99

## 寫在別離的前夕

陳若璠

回想八九至九〇年時，因為神讓我在恩德姊妹團契有服事的機會，我開始與許多位愛主的好姊妹一起同工。而這十年來，這些在神的定時裏被一時拼湊搭配服事的姊妹們，卻成為日後親密的屬靈同伴，在人生的窄路上成為我重要的支持者。也就是在那時我認識了陳力真姊妹，或許這該算是神給的一份額外的祝福與恩典吧！

力真一直都是我可以學習的屬靈同伴。在她身上我看見了聖經中所言的「合乎中道」。她在待人處事上永遠是不疾不徐，充滿信心地等候神的心意，是故人為所犯下的遺憾，總是可以減至最低。多年來力真一直都是一位代禱的勇士，亦是一位默默服事神的姊妹。有時被失眠所困，她便常在夜闌人靜的時刻讀經與禱告，與主建立了更親密的關係，也成為她日後服事神的力量來源。雖然她有時身體欠佳，但這從來都不成為攔阻她事奉神的理由。長期以來，她投身於兒童主日學、暑期兒童聖經學校、姊妹團契、禱告會、恩慈的查經帶領等等。力真也是一位肯為神擺上、將自己獻為活祭的姊妹。記得有一段時日，因大衛工作極其不穩定，她在教會擔任秘書工作。除了份內工作之外，她也有一顆願意的心，經常聆聽有需要的會友，為他們的難處禱告。從她擁有的一顆充滿恩慈與憐憫的心，我看見了神的愛在她裏面。

力真更是一位遵守神旨意的母親，且是一位賢德的妻子。她永遠對孩子覺得虧欠，總覺得給的時間不夠多。這些年來，對先生在工作上的變動，她一直安靜順服神的帶領，學習許多忍耐、包容的功課，並以一顆完全倚靠神、順服神的心去學習。當先生因工作的關係要去義大利，她馬上放下工作，安頓好女兒，帶著

兒子一起住在歐洲照顧先生。而今先生因工作要搬往加州，她也願意離開久居的達拉斯與先生一起去加州。這讓我看到她在每一次生活上的大變動，她都以一顆安靜順服的心，清楚是神的手親自引領他們，於是乎也就除去了許多不必要的憂愁與惶恐。

回顧這十幾年來，我們因在不同的團契聚會，我與力真較少有固定的相聚時間，然而一有機會，我們使用這偷得浮生半日閒的時間，在靈裏有許多深入的交通。我們常用神的話語交通，彼此勉勵，追求信心長進。當彼此漸漸取得了信任，我們也能坦誠地談及個人的問題。我們彼此支持，試圖在這複雜和充滿挑戰的環境中活出信仰來。對這未曾經過刻意去栽培卻成為如此甘甜的友誼，我只能說這是神給的祝福，也十分感謝神的恩典。

要搬到充滿挑戰與壓力的加州去，力真堅定地表示，她決定把時間留給神用。她說：「當你不打算存錢時，生活也就沒有甚麼壓力了。」這誠如但以理書中所言：

智慧人必發光，如同天上的光，  
那使人歸義的，必發光如星，  
直到永永遠遠。

力真，願神的靈加倍賜與你及你們全家。✍

# 祝福滿滿的夏令會

萊萊

炎炎的暑熱逼人，連續三天的國慶長假，眼看就要來臨，在辦公室茫無頭緒地翻閱網頁搜尋旅遊套件時，似乎有聲音在說：「為何不去參加夏令會呢？」正好若璠姊妹來電，順便與她分享唯恐太遲報名，招來難題。經她再三的鼓勵後，立刻掛了電話徵求老公的同意，然後打電話報名註冊，準備了心(內疚的心，離夏令會只有二天)，希望名額還有。秘書告訴我，今天不能肯定，明天再回覆。感謝主，星期五早上，主辦人就通知我已經安排好了。

星期六早上在德州女大報到後，領了名牌和手冊，正入座準備領受早堂講座信息之時，隨手將手冊翻閱一下，一看心中真是為大會籌辦夏令會同工的辦事效率訝異不已而感謝主，從手冊可得知一切的節目內容、組別劃分、住宿安排、膳食調配、以及詩歌揀選，真是面面俱到，盡善盡美，值得喝采。一定是他們幾個通宵達旦、不眠不休的趕工，才有這樣精美的手冊出版。愛主的同工這樣嘔心瀝血地擺上自己為主所用，主會記念。

久未謀面的講員楊光甫牧師——舊面新人，令人有士別三日之感。錚鏘有力

的信息，將神國的生命，傳達給我們。與會的弟兄姊妹中，有的靈命再次被充滿，有的立志獻身事奉主，有的流淚悔改感動，屬靈的福份在基督裏充滿了整個會堂，彰顯了主的恩典。主藉著楊牧師的信息，將那賜人智慧和啟示的聖靈充充足足地賞給我們，叫我們真知道祂；叫我們知道祂旨意的奧秘；知道祂的恩召有何等的指望；祂在聖徒中要得的基業有何等豐盛的榮耀。

夏令會短短的三天可真是多采多姿，午餐後，小休片刻，立即安排了趣味競賽。年輕的弟兄姊妹，個個投入參與，互相競技，其樂融融。中年者在樓上慢走慢跑，瘦身強身，怡然自得。第二天有室內游泳，設備嶄新的游泳池，水溫適中，老少咸宜，游後全身倍感舒暢。

今年夏令會還有一項可圈可點的好節目——吃宵夜。這可是一項別出新裁、令人回味的節目。老、中、青聚集一堂，各取所需，各得所好。雖有禁忌，偏偏桌上琳琅滿目，令人食指大動，欲罷不能。我等暫且年輕一下，管他是血壓高、還是膽固醇，吃了再說。那可不是魏梅滷的牛肚牛肉，肥不滴油，可口爽胃，再來一塊；吃了生力後還有蜜餞水果，應有盡有。第二天麗梅的老公翁祖霖慶祝生日，大家高歌一曲生日快樂，立刻向豬腳涼麵、蛋糕可樂進攻，全堂喧嘩，熱鬧非凡。真要謝謝恩友二梅的辛勞，寄望她們年年開花飄香，我們明年鐵定再來。

保羅說，他以神的慈悲勸我們，將身體獻上，當作活祭，是聖潔的，是神所喜悅的，我們如此事奉乃是理所當然的；不要效法這個世界，只要心意更新而變化，叫我們察驗何為神善良、純全可喜悅的旨意。今年夏令會我們要學習的是將自己獻上(異象的生命)，成為神手中合用的器皿；當愛仇敵(愛心的生命)，我們要完全，像天父完全一樣；並且要相信神才能討神的喜悅；並在基督裏竭力保守聖靈所賜合而為一的心，一主、一信、一洗、一神。是的，親愛的主啊！那美好

的仗我們要去打，當跑的路我們要去跑，所信的道我們要去守，必有那公義的冠冕為我們存留，到了那日你要賜給我們。

在接近尾聲的見證會上，我們為楊牧師而感謝神，弟兄姊妹也一起思念主恩，歌頌讚美，感恩不盡，歸榮耀給神。好一個至善至美、可喜可樂、祝福滿滿的夏令會！✍

# 這個時代

作者佚名，本刊譯

我們把建築蓋得高大，卻把耐心弄得短淺；道路建得寬廣，眼光卻變得狹隘。我們花的多，得的少；買的多，享受少。

我們的房子越來越大，家庭卻越小；利便的工具越多，可用的時間卻越少；學位越多越高，見識反而越少越狹；智力多，判斷力差；專家越多，問題卻不減少；藥品越多，健康並不更好。

我們花錢多，歡樂少；車開得快，動怒也快；睡得晚，起得遲；書讀少，電視看多，禱告更少。

我們財富倍增，價值觀卻遞減；話說得多，愛施得少，謊說得更多。

我們學會如何過活，卻不知如何使生命更多意義；只想增加年壽，卻不使生命更豐盛。我們能成功地到遙遠的月球來回，但是僅僅過街去睦鄰卻有困難；能征服外太空，卻征服不了心靈的內處。我們做些更大的事，卻不是更好的事；清潔了空氣，卻污染了心靈；我們能裂解原子，卻不能化解偏見；我們寫得多，學得少；計劃多，行得少。

我們只想要一步登天的速成，卻不會水到渠成的等待。更高的收入，更低的道德水準；雖然吃得多，但滿足感反而少；相識滿天下，知心無幾人。做得多，成就卻少；我們製造越多的電腦，儲放越多的資訊，分發越多的影本，但是人際溝通了解並不增多。我們只追求量多，卻忘了質優。

這個時代有速成的食品，消化卻不良；人長得高大，品格卻低落。利潤越優厚，人際關係越淡薄。這個時代是外界和平，內部爭鬥；休眠多，樂趣少；食品花樣多，營養少；家庭收入加倍，離婚也加多。房子時髦，家庭卻破碎。✍

## 如何是好？

林清財

當在最孤寂的時候，願知明前頭的道路。

想愛的，就去愛；想走，別挽留：

但是否救主會心痛？

回想起主恩的時候，願撇下所有跟他走。

無論身在何處，獨自過一生：

但是否我真的能夠？

主耶穌告訴我該如何？

才算是負起當負的軛？

人一生面對多少選擇，

但總是不知哪一個？

仍在那孤寂的時刻，仍不明前頭的道路。

未見的為所望，傳揚主基督。

我深信你領我前途！

(此詩歌乃小弟在 1996 年，正面對人生抉擇之際而筆下。送給一切誠心追求主旨的肢體、同工、同路人) ✍



# The Paradox of Our Age

*Author Unknown*

We have taller buildings, but shorter tempers; wider freeways, but narrower viewpoints; we spend more, but have less; we buy more, but enjoy it less.

We have bigger houses and smaller families; more conveniences, but less time; we have more degrees, but less sense; more knowledge, but less judgment; more experts, but more problems, more medicine, but less wellness.

We spend too recklessly, laugh too little, drive too fast, get too angry too quickly, stay up too late, get up too tired, read too seldom, watch TV too much, and pray too seldom.

We have multiplied our possessions, but reduced our values. We talk too much, love too seldom and lie too often.

We've learned how to make a living, but not a life; we've added years to life, not life to years.

We've been all the way to the moon and back, but have trouble crossing the street to meet the new neighbor.

We've conquered outer space, but not inner space; we've done larger thing, but not better things; we've cleaned up the air, but polluted the soul; we've split the atom, but not our prejudice; we write more, but learn less; plan more, but accomplish less.

We've learned to rush, but not to wait; we have higher incomes; but lower morals; more food but less appeasement; more acquaintances, but fewer friends; more effort but less success.

We build more computers to hold more information, to produce more copies than ever, but have less communication; we've become long on quantity, but short on quality.

These are the times of fast foods and slow digestion; tall men, and short character; steep profits, and shallow relationship.

These are the times of world peace, but domestic warfare; more leisure and less fun; more kinds of food, but less nutrition.

These are days of two incomes, but more divorce; of fancier houses, but broken homes. ✍

# The Greatest Dream

*Cheng Chye Lim*

Over dinner and my Greek grammar text, the beautiful voice of Twila Paris coming off the CD-ROM of my laptop computer captivates me, and draws me to ponder upon the words to her song .....

**"I dreamed I saw my name in lights  
And spoke Your Word for all to hear  
I dreamed my name was recognized  
By people far and people near  
But I have come to understand  
Like David long ago  
That humble service in Your house  
Is still the greatest dream a heart can hold**

**(Chorus):**

**Oh let me be a servant  
A keeper of the door  
My heart is only longing  
To see forevermore  
The glory of Your presence  
The dwelling of the Lord  
Oh let me be a servant  
A keeper of the door"**

*(Keeper of the Door - Twila Paris, copyright 1991 Ariose Music/Mountain Spring Music)*

We've all had dreams, are dreaming and will continue to dream. When we dream, we cast ourselves into a world where everything goes according to our script. We will

be the hero or heroine who finally overcomes the odds, defeats the forces of evil and rides into the sunset with our Snow White or Prince Charming, to the thunderous applause and cheers of those around us. We dream of being in the spotlight, of being the center of everybody's attention, of scoring that game-winning basket or goal. We dream about 4.0 GPAs and academic scholarships. We dream about the American Dream. We want to be winners. We want to be successful.

Ministry dreams may be no different from others. Some long to be senior pastors of mega-churches, or conference speakers to world-wide audiences, or globally renowned missionaries with amazing successes on the mission field. Others wish they could enjoy unending success in evangelism. Perhaps, a few may thirst for the glamour of being respected as an elder, deacon, pastor, teacher, committee chairperson or care group leader. One must so-called climb the ministry ladder which becomes no different from the corporate equivalent.

What is your dream? What is my dream?

**"And do not be conformed to this world, but be transformed by the renewing of your mind, that you may prove what the will of God is, that which is good and acceptable and perfect."**

**- Romans 12:2 (NASB)**

Being in full-time ministry and equipping myself in a seminary does not exempt me from the ways of the world. My heart still longs for human recognition even though I know that what God thinks about me is what matters most. Romans 12:2 is a constant reminder to me, to regularly examine and renew my mind, just to check if I am still in step with God, or whether the world has already squeezed me into its mold. The rest of Twila's song provides a thoughtful stimulant:

**"The one who was no less than God  
Took on the flesh of lowly man  
And came to wash the feet of clay  
Because it was your holy plan**

**And I, no greater than my King  
Would ever seek a place  
Of humble service in Your house  
To gaze into the light that is Your face."**

What is the greatest dream that a Christian can possibly dream? Ministry success? Unmatched theological knowledge? Thorough acquaintance with the Bible? I think few would disagree with me, that the greatest Christian dream is our conformity to the likeness of Christ.

**"For you have been called for this purpose, since Christ also suffered for you, leaving you an example for you to follow in His steps."**

**- 1 Peter 2:21**

A Christian painting of Christ's foot washing scene forms the backdrop to my Windows menu screen. There is a bronze sculpture of Jesus washing Peter's feet right on my seminary's campus. These visual images have served as spiritual road signs, reminding me of this traffic rule of heaven that differs from earthly convention. To be Christianly successful is to be successfully imitators of Christ - of His humility and His servanthood. This is a paradox, not only to non-Christians, but also to our natural inclinations. As we seek His face, may He fill us with His likeness, that we may reflect His image to a lost world.

One Christmas I had the opportunity to go on a mission trip to Macau. On Christmas morning, we held an evangelistic meeting for children. Many came because of the presents we would be giving away, but I was determined to give them the meaning of Christmas too. After much fun and games, it was time for me to give the gospel message. Using a candy cane, I started telling them the story of how God sent his Son Jesus to save us from sin. As I expounded on the stripes that Jesus bore on our behalf, I once again felt the extent of God's grace. What would I do without Jesus in

my own life? Tears began to well-up in my eyes. At that instance, the words of a familiar hymn flooded into my mind:

**"I'd rather have Jesus than anything this world affords today."**

I gave the invitation and, being kids, many responded to pray to accept Jesus into their lives. Yet, my own heart had been touched in a different way. It didn't matter to me how many hands went up. All the success, and all the praises in the world wouldn't do me one bit of good, if I did not have Jesus myself. It's not what we achieve that counts, but Who we already know.

Whom we know, we follow. Whom we follow, we imitate.

**"Your attitude should be the same that Jesus had.**

**Though He was God, He did not demand and cling to His rights as God.**

**He made Himself nothing; He took the humble position of a slave and appeared in human form.**

**And in human form He obediently humbled Himself even further by dying a criminal's death on a cross.**

**Because of this, God exalted Him up to the heights of heaven and gave Him a name that is above every other name,**

**So that at the feet of Jesus every knee will bow, in heaven and on earth and under the earth, and every tongue confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father."**

**- Philippians 2:5-11 (New Living Translation)**

Praise be to God! ✍

S.O.S.

--*help* cried out from bullets

*Lindy Huang*

11:30 am in the morning, Tuesday, just after the fourth period and lunchtime for others, a different sound joined the daily routine. “Bomb, Bomb”, the sound of bullets firing from its shells, rewrote the history of the nation. On April 20<sup>th</sup>, 1999, two boys massacred their own school, killing fifteen students and faculties and wounding more than thirty others. The actions lasted from 11:30 am in the morning till 4:00 pm in the afternoon. And the nation was silent.

April 20<sup>th</sup>, '99, is the 110<sup>th</sup> birthday of Adolph Hitler. It is the day where history repeats itself in its most cruel form. It is the day where students hid under desks and begged for their lives and lost it. It is the day where hallways became trenches filled with young blood and smoke. It is the day where heroism and faith were being tested and proven. It is the day where the name Columbine, Littleton, Colorado has been joined onto the list with Pearl, west Paducah, Jonesboro and Springfield. It is the day where Columbine juniors Eric Harris, 18, and Dylan Klebold, 17, massacred their own school and killed themselves. It is the fifth day after Harris been rejected by the Marine. It is three months after Harris and Klebold finished their 45 hours of community service for broken into a van. It is the end of Trench Coat Mafia and merciless teasing for the two; and the beginning of many whys for the rest of the world.

How could this be happening, people asked, this is supposed to be one of the safest schools. “There’s an arch over a hallway in the high school engraved with a motto: ‘The finest kids in America pass through these halls.’”(Times, May3, 1999) Living only a few miles away from the school, ABC correspondent Tom Foreman wrote:

*“We do not know what to say. So we say what everyone else says when words*

*can not convey the depth of profound sadness and despair: We never thought it would happen here.”*

How often have we heard about it lately? From Pearl to Columbine, the list grows instead of ending with a period. Now instead of terror and panic, people associate these headlines with familiar heart-wrenching sentiment; now we know what to bring to a shrine. Isn't it enough? How much more are we going to see? How much more can we take in?

While the experts are predicting that “the Littleton incident probably won't be the last, or even the worst, of its kind.” (ABC News.com, April 21, '99); I believe that we should focus our attention on solving the bomb at hand instead of waiting for the next to explode. Opinions on this issue swing from the very right of spectrum all the way to the very left. The conservative right is busy passing bills that will strengthen school security by means of metal detector, stronger gun control and more man power. On the other hand, the left wing supporters are blaming the media, Goth music lyrics and the Kosovo crisis for the mental state of our children. In response the President has already allotted a big chunk of federal spending on school security and adolescent consoling, the largest spending ever made by the government on this area. Yet I believe that we should start from ourselves. Everyone is either a parent or a child. Isn't it our own responsibility to take care of each other? Are we going to make the government raise our children? Parents should and are the biggest factor in their children's life. In a study published in the September 10, 1997, issue of the Journal of the American Medical Association, the researchers concluded that parents are the biggest influence in teenagers' behaviors. The study started with interviewing more than 90,000 adolescents ranging from grades 7 through 12. To avoid interference from interviewers' unintentional bias or other physical discrepancies and to protect confidentiality, the students heard questions from earphones and typed their answers directly into a laptop. Robert W. Blum, M. D., of the program revealed that the questions covered areas like emotional distress, suicidal thoughts or behavior, use of illegal drug, alcohol and tobacco, perpetration of violence, sexual experience and

pregnancy. Across the board, students who enjoyed a good relationship with their parents are less likely to engage on risk activities. Based on the study a good relationship is defined by feeling love, cared for and accepted. Specifically, the students feel connected with their parents through short messages like: good luck on your test today, that is a beautiful dress, do you need help on your homework tonight, etc. In short, displays of parental interest and concern in their children's life. Today, while the teenage generation is said to be spinning out of control, parents remain the biggest influence in their children's life.

Still, the horror and questions evoked by the Columbine Rampage led many people to urge schools to put all suspicious students either on suspension or sessions with psychologist. In their view, a stronger security is the solution to the problem. To some extent, this does provide a sense of security to schools and a definite boom to the security business. A Texas security company located at Irving reported mass amount of order since the Columbine event, while the company almost had no orders last year. Yet, are we educating our kids in a school or a prison? In Jonesboro, Ark., an armed police officer is assigned to the schools after the death of four students and a teacher by an 11- and 13-year-olds. In Springfield, Ore., two police officers patrol the high schools after the death of two students by a classmate. In west Paducah, Ky., a tip line has been established since three students were being killed there. The communities of all three places had declined to employ maximum securities like metal detectors and hidden cameras. In all three places, emphasis has been focused on how to spot and counsel troubled kids, for that is the source of the tragedy. The communities, schools and parents are picking up their children's help signals again and addressing the issue quickly to prevent tragedies happening again. Their actions would be applauded by the founding fathers of the nation. Benjamin Franklin once said, the ones that are willing to sacrifice liberty for safety deserves neither. Let's help our children to cope with the crises, not cage them with bulletproof glass.

Contrast to the solution of more security, some people feel the problem is not

with school safety or youth violence but with the society as a whole, and could only to solve if government takes more responsibility in issues like gun control, media monitoring, hate group censoring, etc. A student in ABC's chat room wrote:

*These days if you do not smoke you are not cool. If you don't date girls or do sports you are considered gay....if you don't follow these rules you are rejected, humiliated....The only way person like these can defend themselves is to turn to violence. Society is always talking about how healthy it is to be drug-free, being good, not smoking or drinking and other good habits....but if we take a look at these lines you will see that society does exactly the opposite of what it always rejects and talks against publicly.*

Unquestionably, the suspects of the Columbine event experienced the rejection and humiliation of what was wrote above, which ultimately turned into hatred and desire for revenge. A student said during the shooting the gunmen shouted at some of their victims as loud as they could, "This is what you get for the way you've treated us."

According to Department of Education statistics, "homocide ranks as a leading cause of death among young people, accounting for 20 percent of all deaths in the 10-24 age group." The Center for Disease Control and Prevention reported 11,000 attack in public schools during the 1996-97 school year, where a weapon was involved. Faced with these astounding numbers, the role of a parent takes a new meaning. Fortunately, there is hope. Cassie Bernall, the girl died for her faith, is the living testimony for the importance of parents. Two years earlier, Cassie was involved in witchcraft and duped by drugs. Yet, her parents didn't turn blind at her changes. They insisted that beneath all the black garment, their daughter is still the same, but she needed directions to come home. And they gave her directions, by cutting her access to wrong crowds, monitoring her activities and bring her to church. Despite Cassie's opposition, it worked. Her life has become the light for many others. It made me wondering, if Eric and Dylan's parents had taken a strong stand in the direction of their lives, maybe today Columbine would just be a suburban high school named after

the state flower.

Not surprisingly, researches confirm the importance of parents. In households where alcohol and cigarettes are readily available, they are the warehouse for children, not school or streets. The same is true for marijuana, 13 percent said they had smoked marijuana in the precious month. More alarmingly, kids with household access to firearms are more likely to have violent and suicidal thoughts. About one in four respondent reported easy access to guns at home. We, the parents, are the biggest factor in our kid's life, not schools or NRA or television or the government. Before we demand the government to censor the Internet, we should monitor the link our kids are surfing to before we demand the ceasing of gun manufacturing, we should secure the access to arms at our own households. Before we blame violence on NYPD bule and teenage pregnancy on Dawson's Creek, we should talk to our children. Before we blame the schools for lacking of armed officers, we should listen to our kids about their troubles and their fears. Now, is still not tool late. Let's sit down and listen to them, talk to them and picking up their S.O.S. signals. ✍

恩友之聲

顧問：于力工、黃禮和、蘇國權

編輯小組：吳新鋒、曾勝德、劉本興、余遠富、Lindy Huang、曾怡璇、周新@